

# *Cyclone*<sup>®</sup>

## Hottes auto-nettoyantes



Hotte montage mural et îlot

### Instructions d'installation et Mode d'emploi

S.V.P. lire en entier avant d'installer et de faire fonctionner.

L'installation électrique doit être conforme à la réglementation nationale et locale.



## **LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

## **TABLE DES MATIÈRES**

<b>Précautions et avertissements .....</b>	<b>3</b>
<b>Les conduits .....</b>	<b>4</b>
<b>Hauteur et dégagement .....</b>	<b>5</b>
<b>Installation de la hotte murale (en dais) .....</b>	<b>6</b>
<b>Instructions pour la mise à la terre électrique .....</b>	<b>7</b>
<b>Spécifications .....</b>	<b>8</b>
<b>Le tableau de contrôle .....</b>	<b>9</b>
<b>Installation de la hotte d'îlot .....</b>	<b>10</b>
<b>Diagramme .....</b>	<b>12</b>
<b>Entretien de la surface/Filtres/Remplacement des ampoules .....</b>	<b>13</b>
<b>La garantie Cyclone .....</b>	<b>14</b>

# **Précautions**

POUR USAGE GÉNÉRAL SEULEMENT. NE PAS UTILISER POUR EXTRAIRE DES MATÉRIAUX OU DES GAZ DANGEREUX OU EXPLOSIFS.

**Cet appareil doit être installé par un technicien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité dans le cas d'une installation qui n'est pas conforme aux normes de sécurité. S'assurer que l'air évacué n'est pas dirigé vers un conduit utilisé pour évacuer l'air d'un autre appareil.**

## **Avertissement**

**Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures, respecter ce qui suit :**

1. Utiliser l'appareil de la manière prévue par le fabricant.
2. Avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, couper le courant et verrouiller le tableau de contrôle, de sorte à éviter de rallumer l'appareil accidentellement. S'il est impossible de verrouiller le tableau de façon sécuritaire, y afficher un avertissement bien visible.
3. L'installation et le câblage électrique doivent être réalisés par des ouvriers qualifiés qui respectent les normes et standards courants, y compris en ce qui touche la protection contre les incendies.
4. Pour contrer les refoulements d'air, la combustion et l'échappement des gaz d'un appareil qui fonctionne au combustible exigent un certain tirage. Prière de se conformer aux indications du fabricant des appareils de chauffage en cause et à celles de la réglementation locale.
5. Prendre garde ne pas endommager le câblage électrique des murs qu'il faut couper ou percer.
6. Se rappeler que les conduits des appareils de ventilation doivent toujours déboucher à l'extérieur.

## **ATTENTION**

Pour réduire le risque d'incendie et évacuer l'air correctement, s'assurer de faire sortir le conduit de ventilation dehors – et non pas dans un mur, un plafond, un grenier, un espace vide ou un garage.

## **AVERTISSEMENT**

**POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, UTILISER DES CONDUITS EN MÉTAL SEULEMENT.**

Pour installer cette hotte, se conformer à toutes les exigences.

## **Outils et matériaux nécessaires**

- Perceuse électrique ou tournevis automatique
- Mèche de ½" pour les trous du pilote
- Mèche de 1 ¼" pour les trous du câblage électrique.
- Tornevis : Phillips et à lame plate
- Pincettes
- Galon à mesurer ou règle et crayon
- Fournitures électriques pour le câblage
- Ruban en papier d'aluminium ou à ruban adhésif à conduits
- Marteau
- Scie sauteuse ou scie à chantourner
- Deux vis de ¾" à 1½"
- Détecteur de montants

## **AVANT D'INSTALLER LA HOTTE**

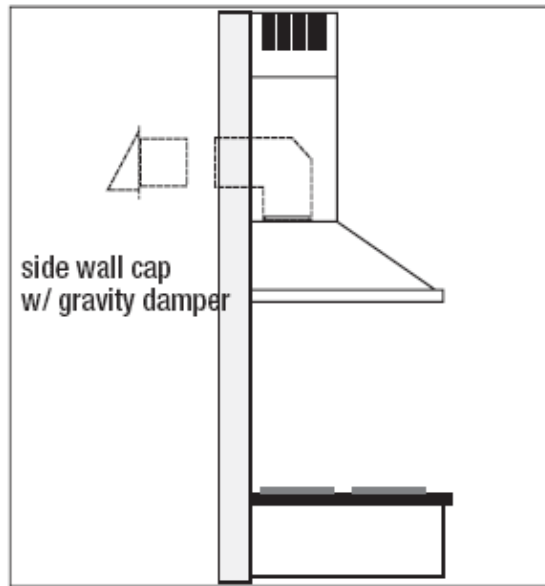
1. Pour plus d'efficacité, utiliser un conduit droit ou ayant le moins de coudes possible. Ventiler à l'extérieur seulement.
2. Pour installer cette hotte, il faut travailler à deux.

**Tous droits réservés : North America Range Hoods Inc.,  
110, boul. Silver Star, Unité 105, Scarborough, Ontario, Canada M1V 5A2  
Téléphone : 416-293-0933 Télécopieur : 416-293-4793 Site Internet : [www.cyclonerangehoods.com](http://www.cyclonerangehoods.com)**

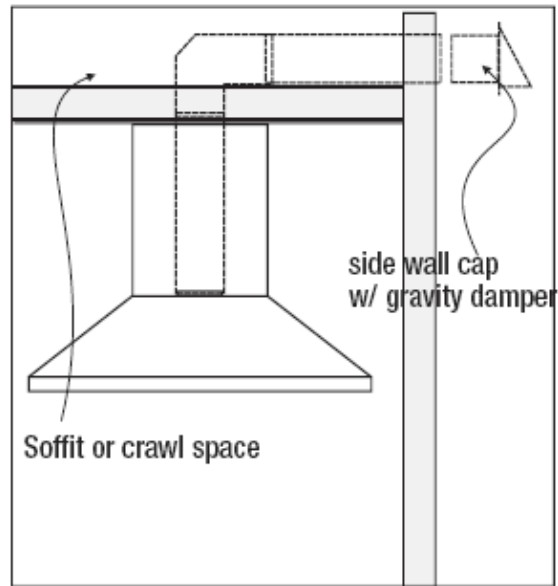
# Les conduits

Toujours utiliser des conduits rigides en métal. Les conduits souples peuvent réduire le débit d'air de 50%.  
Pour une efficacité d'évacuation maximale avec un moteur de 550 PCM, il faut des conduits ronds de 6" de diamètre.  
Réduire au minimum les transitions et les tournants. S'il faut recourir à un raccord réducteur, faire en sorte que ce raccord soit le plus long possible et le plus loin possible de la sortie extérieure. S'il faut recourir à des tournants ou des transitions, les installer le plus loin possible de la sortie et le plus éloignés possible les uns des autres.

Voici des exemples de types de ventilation :



Capuchon mural  
Clapet anti-refoulement



Sous-face ou espace vide

Capuchon mural  
Clapet anti-refoulement

## PRÉPARATION

Ne pas couper de poutre ou de montant inutilement. S'il faut couper, remplacer la pièce par un cadre de support adéquat.

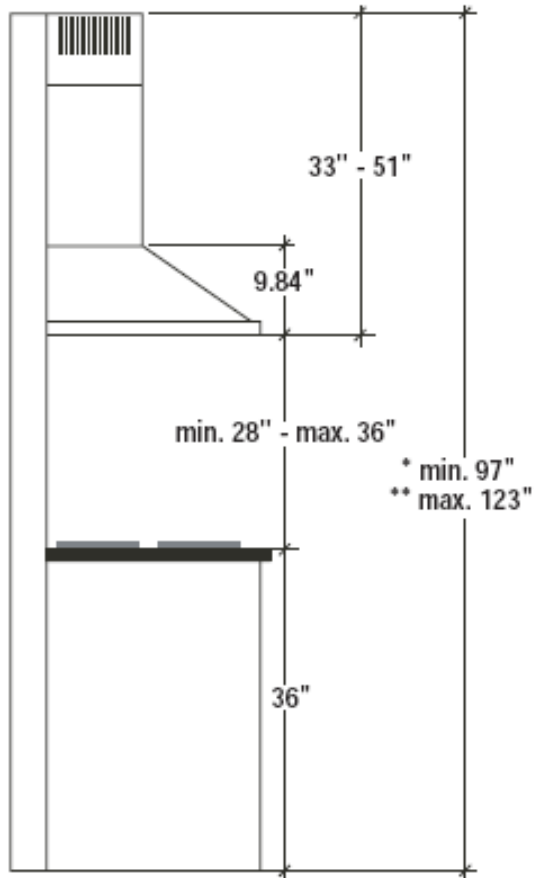
Avant de commencer à percer ou découper, s'assurer que le mur ou le plafond auront l'espace nécessaire au conduit de ventilation.

La hauteur précise de la hotte est une affaire de goût. Le plus la hotte sera près de la surface de cuisson, le plus elle sera efficace; le mieux elle pourra aspirer les odeurs, les graisses et la fumée.

INSTALLER LA HOTTE À AU MOINS 28" , AU PLUS 36" AU-DESSUS DU PLAN DE TRAVAIL.

Vérifier la hauteur du plafond et la hauteur maximale possible de la hotte avant de choisir un appareil.

# Hauteur et dégagement



Entre le dessous de la hotte et le dessus de la surface de cuisson, il devrait y avoir au minimum 28", au maximum 36". Il est important de déterminer la hauteur idéale. Une hotte installée trop bas pourrait être endommagée par la chaleur, une hotte installée trop haut ne serait pas suffisamment efficace.

# **Installation de la hotte en dais**

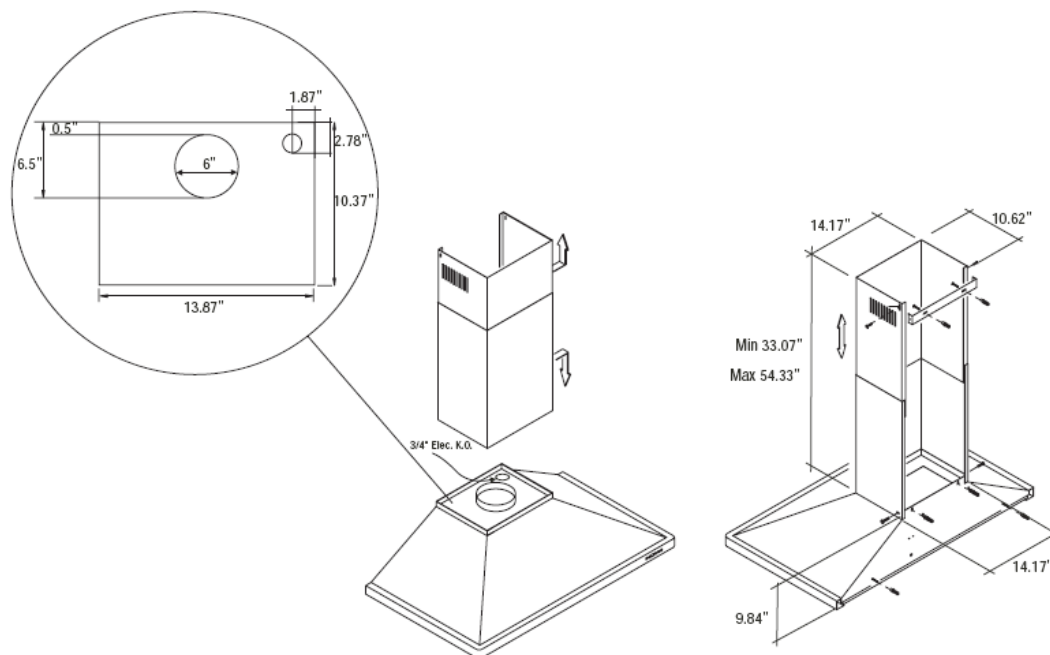
1. Déterminer la hauteur nécessaire au conduit et faire un trou de 1¼". Passer les fils électriques en conformité aux normes et règlements locaux. Calfeutrer les ouvertures. Ne pas brancher le courant avant d'avoir terminé l'installation.
2. Identifier l'emplacement des montants en tapant sur le mur ou au moyen d'un détecteur. S'assurer d'atteindre un montant ou que le mur est suffisamment fort pour soutenir le poids de l'appareil. À défaut de trouver un montant, fixer au mur une pièce de bois ou tout autre élément capable de soutenir ce poids. N. B. Tous les points d'attache du châssis doivent arriver sur un montant. S'ils n'y arrivent pas, marquer et découper la cloison puis installer des entretoises qui rejoignent deux montants; les fixer solidement à ces montants, au même niveau. Remplacer le morceau de cloison et reprendre la finition.
3. Enfoncer les vis aux trois quarts de leur profondeur et y accrocher l'appareil. **Pour déplacer et installer une hotte sans risquer de se blesser, il faut être au moins deux personnes..**
4. Serrer les vis jusqu'au fond.
5. Placer un niveau contre la bordure de l'appareil et ajuster au besoin.
6. Installer l'arbre du ventilateur; l'ajuster aussi au besoin. Pour plus de stabilité, le retenir par le dessus au moyen d'une petite ferrure.
7. Connecter le conduit à la transition et le fixer avec du ruban adhésif en toile (ruban à conduits).
8. **Faire la connexion électrique.**

## **Avertissement :**

**Risque de secousse électrique.**

**Avant d'installer cet appareil, couper le courant au tableau électrique.**

**Tout raccordement électrique doit être fait par un électricien qualifié ou un ouvrier dont la compétence technique est appropriée.**



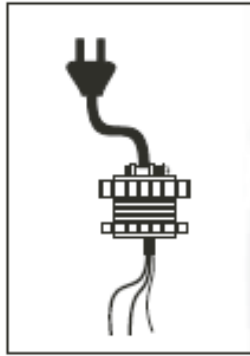
## Mise à la terre électrique

Cet appareil est muni d'une boîte à bornes (ou boîte de jonction), de trois fils, dont un (vert/jaune) sert à la mise à la terre de l'appareil. Pour servir de protection contre les chocs électriques, ce fil vert et jaune doit être connecté au fil de mise à la terre de la maison; il ne faut jamais le couper ou l'enlever. Une secousse électrique sans mise à la terre peut entraîner la mort ou des blessures graves.

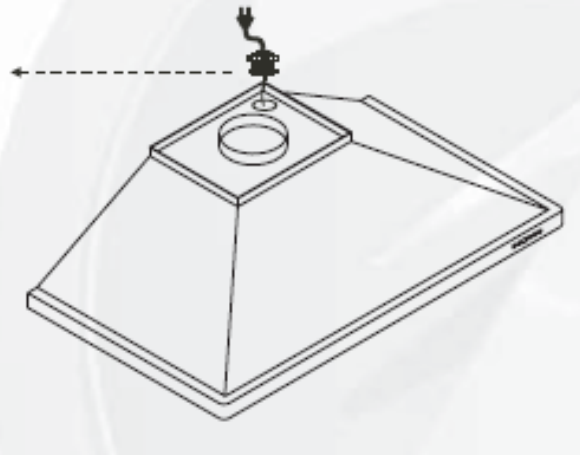
Enlever la pastille défonçable et le couvercle de la boîte à bornes qui se trouve sur le côté gauche de la hotte (vue de face) et y installer le connecteur électrique du conduit.

Faire passer les trois fils, noir, blanc et vert, en conformité au code électrique canadien et aux codes et règlements locaux, dans un conduit de 1/2", du tableau électrique jusqu'à la boîte à bornes.

Connecter le fil noir venant du tableau au fil noir ou rouge de la boîte de jonction, le blanc au blanc et le vert au vert-jaune.



Cable Lock



**S'assurer que toutes les ampoules sont bien fixées dans leurs alvéoles.**

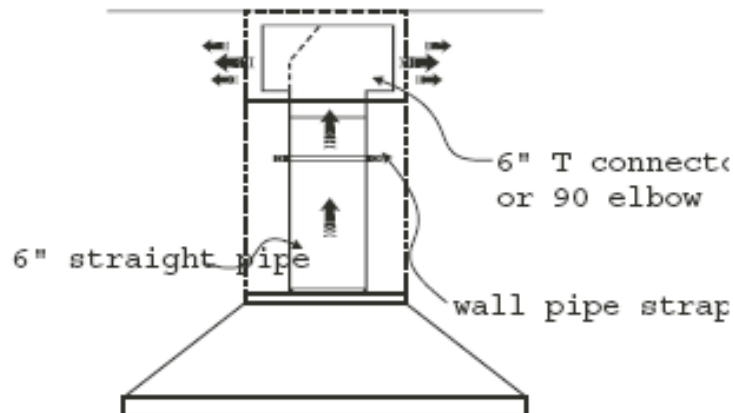
Remettre le tableau électrique sous tension.

Vérifier l'éclairage et le ventilateur de la hotte.



# SPÉCIFICATIONS

<b>Débit d'air</b>	550 PCM						
<b>Raccordement électrique</b>	120V, 60Hz						
<b>Consommation</b>	200 Watts						
<b>Vitesse du ventilateur / Nombre de moteurs</b>	1550 tr/min / Un moteur						
<b>Couleurs</b>	Acier inoxydable						
<b>Ventilation</b>	SC-500, SC-501, SC-502 SC-503, SC-510				SI-521, SI-522, SI-520, SI-523, SI- 530, SI-531		
<b>Dimensions</b>	<b>SC-500</b>	<b>SC-501/ SI-521</b>	<b>SC-502/ SI-522</b>	<b>SC-503</b>	<b>SC-510</b>	<b>SI-523/ SI-531</b>	<b>SI-530</b>
Largeur	24"/30"/36"	30" / 36"	30"/36"	30"/36"	36"	36"	36"
Hauteur max.	25.88"	34.4"/35.2"	44"/44"	40"	28"	47.2"	72"
Profondeur	20"	20" / 24"	20"/24"	20"	20"	24"	24"



Tuyau droit de 6"

Connecteur en T de 6"  
ou coude de 90°

Sangle murale

## ENTRETIEN DE LA SURFACE

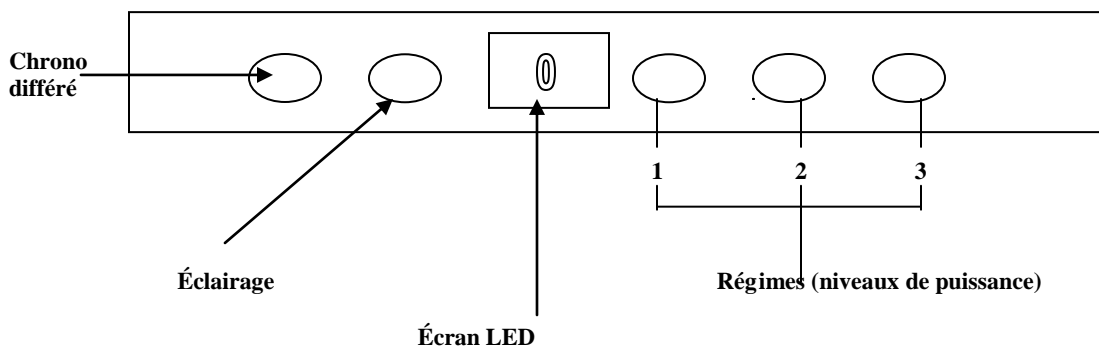
Toujours couper le courant et débrancher l'appareil avant de nettoyer ou de procéder à l'entretien.

Nettoyer à l'eau chaude savonneuse avec un chiffon propre. Ne pas utiliser de détergents corrosifs ou abrasifs. Ne pas utiliser de laine d'acier.

Pour délustrer et faire disparaître les rayures, utiliser une crème inox non-abrasive. Frotter doucement.

Les filtres en acier inoxydable retiennent les résidus et les graisses de cuisson. On ne devrait jamais avoir besoin de les remplacer, mais il faut les nettoyer aux trente ou soixante jours, en fonction de l'usage qu'on en fait. On peut les laver au lave-vaisselle, à basse température, ou les faire tremper dans de l'eau chaude savonneuse.

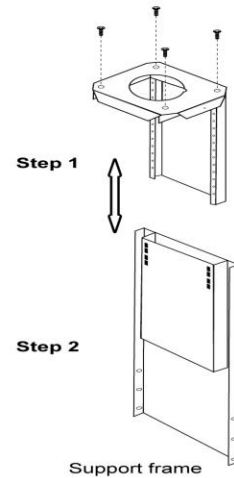
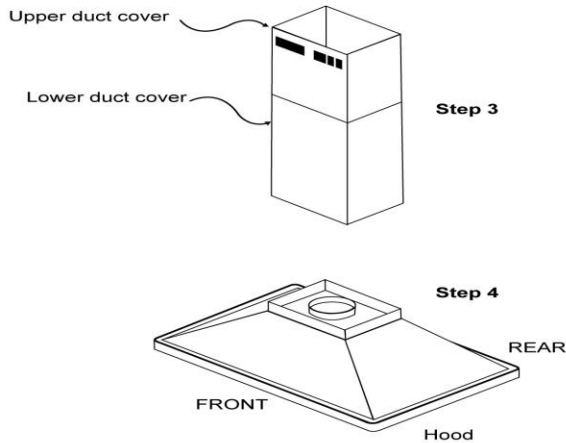
## TABLEAU DE CONTRÔLE / CROQUIS



### **Pour mettre en marche différée :**

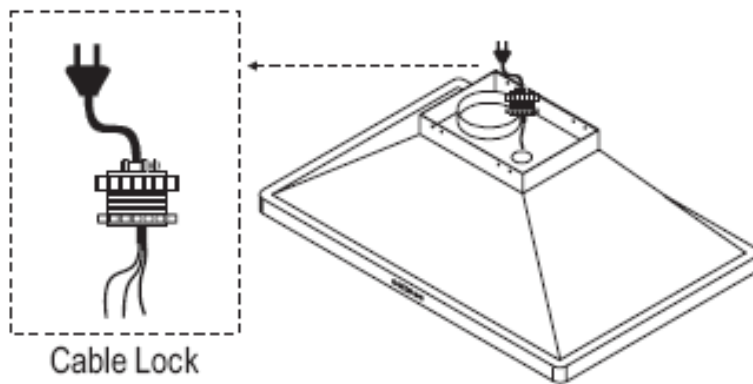
1. Allumer à n'importe quelle vitesse
2. Appuyer sur le bouton Chrono différé et le maintenir enfoncé
3. À l'aide du bouton Régime 1, faire défiler les chiffres jusqu'au nombre de minutes à laisser écouler avant l'arrêt automatique de l'appareil.

# Installation de la hotte d'îlot



ENVELOPPE SUPÉRIEURE DU CONDUIT  
ENVELOPPE INFÉRIEURE  
AVANT HOTTE ARRIÈRE

CHASSIS



## Serrure du câble

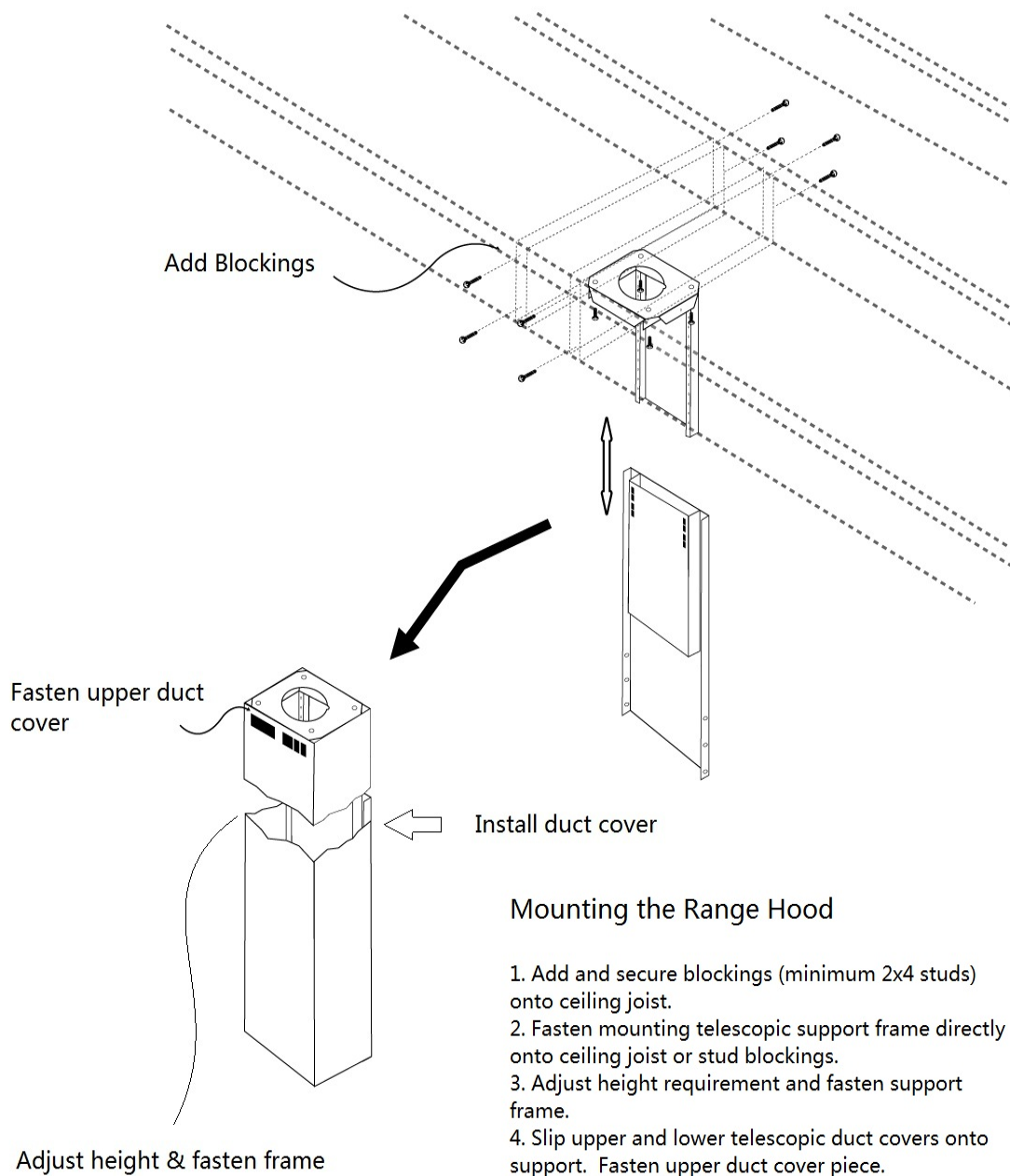
### Attention

Dévisser le fusible ou fermer le disjoncteur du circuit avant de commencer à installer. Ne pas raccorder au moyen d'une rallonge ou d'un adaptateur. Suivre les indications du code électrique canadien ou celles du code local et de la réglementation prépondérante.

### Alimentation électrique

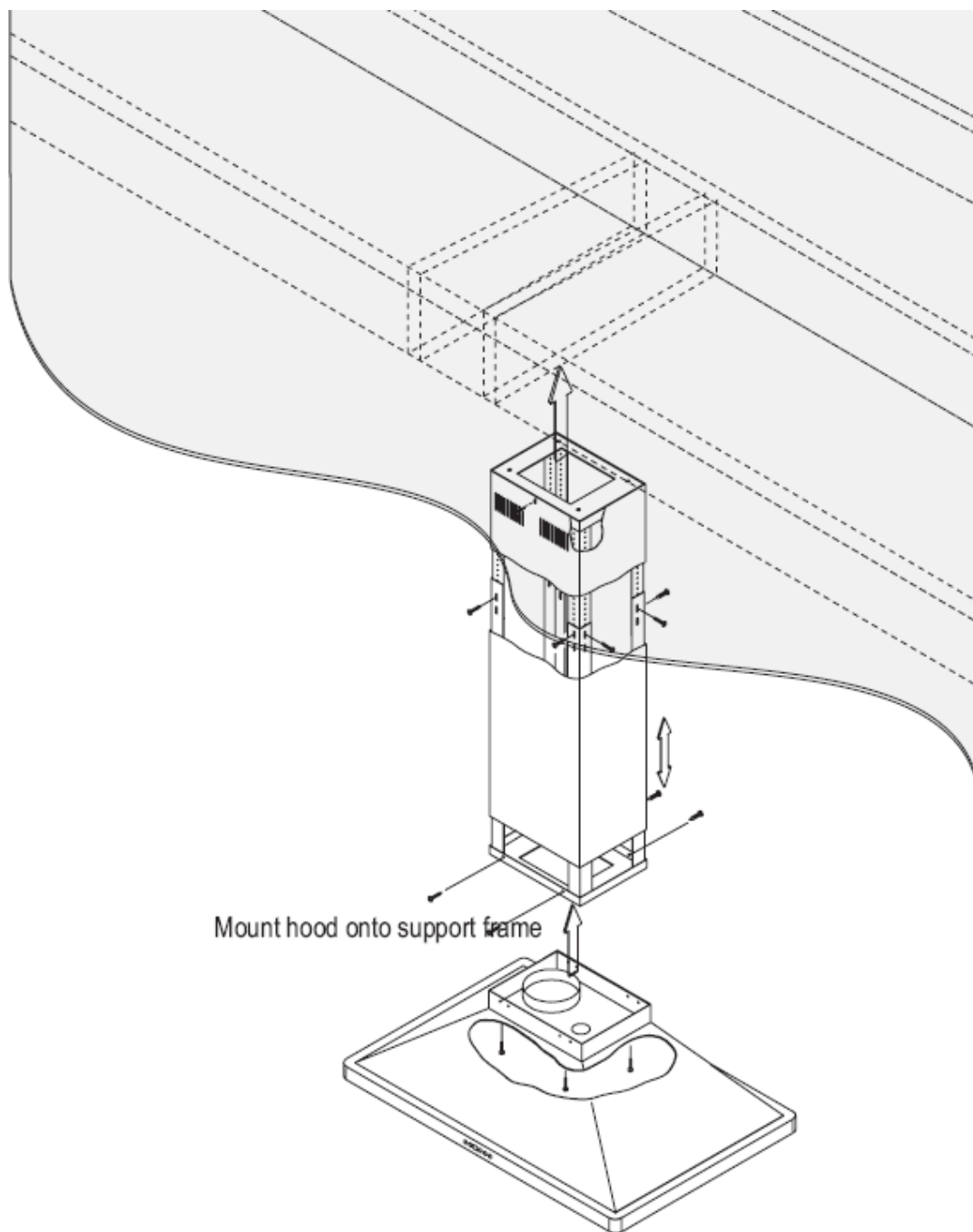
Cet appareil requiert une alimentation de 120V 60 Hz et doit être branché à un circuit indépendant correctement mis à la terre et protégé par un disjoncteur ou un fusible temporisé de 15 au 20 ampères.

Tous droits réservés : North America Range Hoods Inc.,  
110, boul. Silver Star, Unité 105, Scarborough, Ontario, Canada M1V 5A2  
Téléphone : 416-293-0933 Télécopieur : 416-293-4793 Site Internet : [www.cyclonerangehoods.com](http://www.cyclonerangehoods.com)



### Mounting the Range Hood

1. Add and secure blockings (minimum 2x4 studs) onto ceiling joist.
2. Fasten mounting telescopic support frame directly onto ceiling joist or stud blockings.
3. Adjust height requirement and fasten support frame.
4. Slip upper and lower telescopic duct covers onto support. Fasten upper duct cover piece.
5. Install duct work & electrical.
6. Install hood onto support frame & lower duct cover onto hood (next page).



Fixer la hotte au châssis

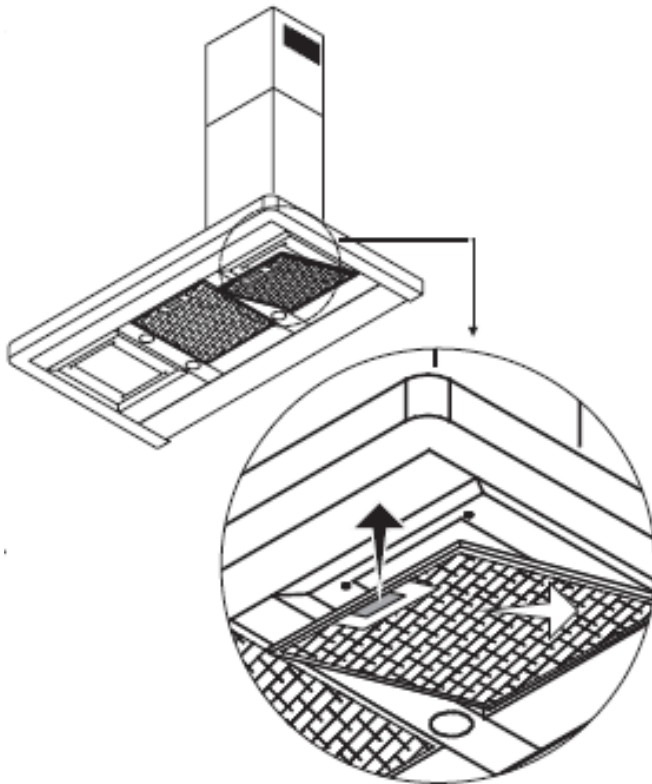
## **ENTRETIEN DE LA SURFACE D'UNE HOTTE D'ÎLOT**

Toujours couper le courant et débrancher l'appareil avant de nettoyer ou de procéder à l'entretien.

Nettoyer à l'eau chaude savonneuse avec un chiffon propre. Ne pas utiliser de détergents corrosifs ou abrasifs. Ne pas utiliser de laine d'acier.

Pour délustrer et faire disparaître les rayures, utiliser une crème inox non-abrasive. Frotter doucement.

Les filtres en acier inoxydable retiennent les résidus et les graisses de cuisson. On ne devrait jamais avoir besoin de les remplacer, mais il faut les nettoyer aux trente ou soixante jours, en fonction de l'usage qu'en fait. On peut les laver au lave-vaisselle, à basse température, ou les faire tremper dans de l'eau chaude savonneuse.



Grease filters

Filtres à graisse

### **Remplacement des ampoules**

S'assurer que le courant est coupé et que les ampoules ne sont pas chaudes.

Faire sauter le couvercle des ampoules à l'aide d'un tournevis à lame plate; dévisser et remplacer les ampoules.

Pour remettre le couvercle en place, en insérer les pointes dans les rainures et le renfoncer.

## **Garantie limitée des hottes Cyclone**

North American Range Hoods Inc. (ci-après appelée « la Compagnie ») garantit ses produits contre les défauts de manufacture et de matériaux pour une période de deux (2) ans après la date d'achat. Au cours de cette période, la Compagnie remplacera sans frais tout élément défectueux ou, à sa discrétion, la hotte en entier. Le moteur, à l'exclusion des coûts de main-d'œuvre, est garanti pour une période de trois ans supplémentaires.

Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique pas aux ampoules, aux capuchons ou aux autres accessoires de conduit. Elle n'inclut pas les frais d'entretien normaux. Elle ne couvre pas les dommages causés par des usages impropres, une mauvaise installation, les coups, la négligence, les bris de transport, les bris causés par les altérations ou les détournements d'usage de l'appareil ou d'un de ses éléments, les catastrophes naturelles et les autres événements qui échappent au contrôle de la Compagnie. La garantie ne couvre pas les frais de désinstallation, de réinstallation et de transport du produit défectueux.

La garantie de votre hotte Cyclone entre en vigueur à la date l'achat original. Pour inscrire votre achat, veuillez remplir la copie client et la copie manufacturier de la fiche d'inscription de la garantie limitée imprimée ci-dessous. Conservez la copie client de même que votre facture et toute autre preuve de l'achat original et postez la copie manufacturier au plus tard 30 jours après la date d'achat.

Pour le service après vente et les réparations, contactez le marchand qui vous a vendu l'appareil ou le manufacturier :

North American Range Hoods Inc  
110, boul. Silver Star  
Scarborough (ON) M1V 5A2  
Tél. (416) 293-0933 Téléc. (416) 293-4793  
Courriel : [info@cyclonerangehoods.com](mailto:info@cyclonerangehoods.com)  
Site Internet : [www.cyclonerangehoods.com](http://www.cyclonerangehoods.com)